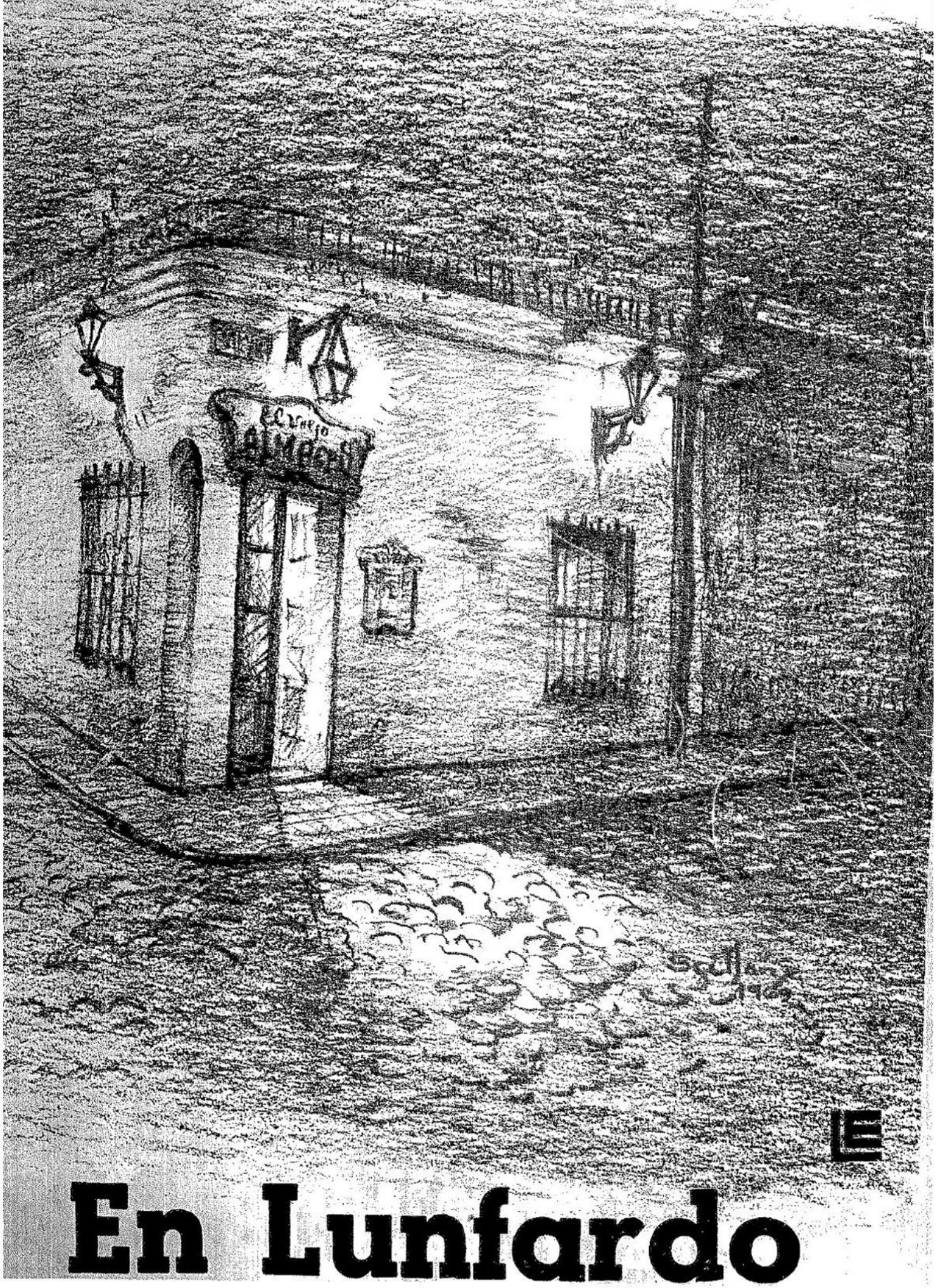
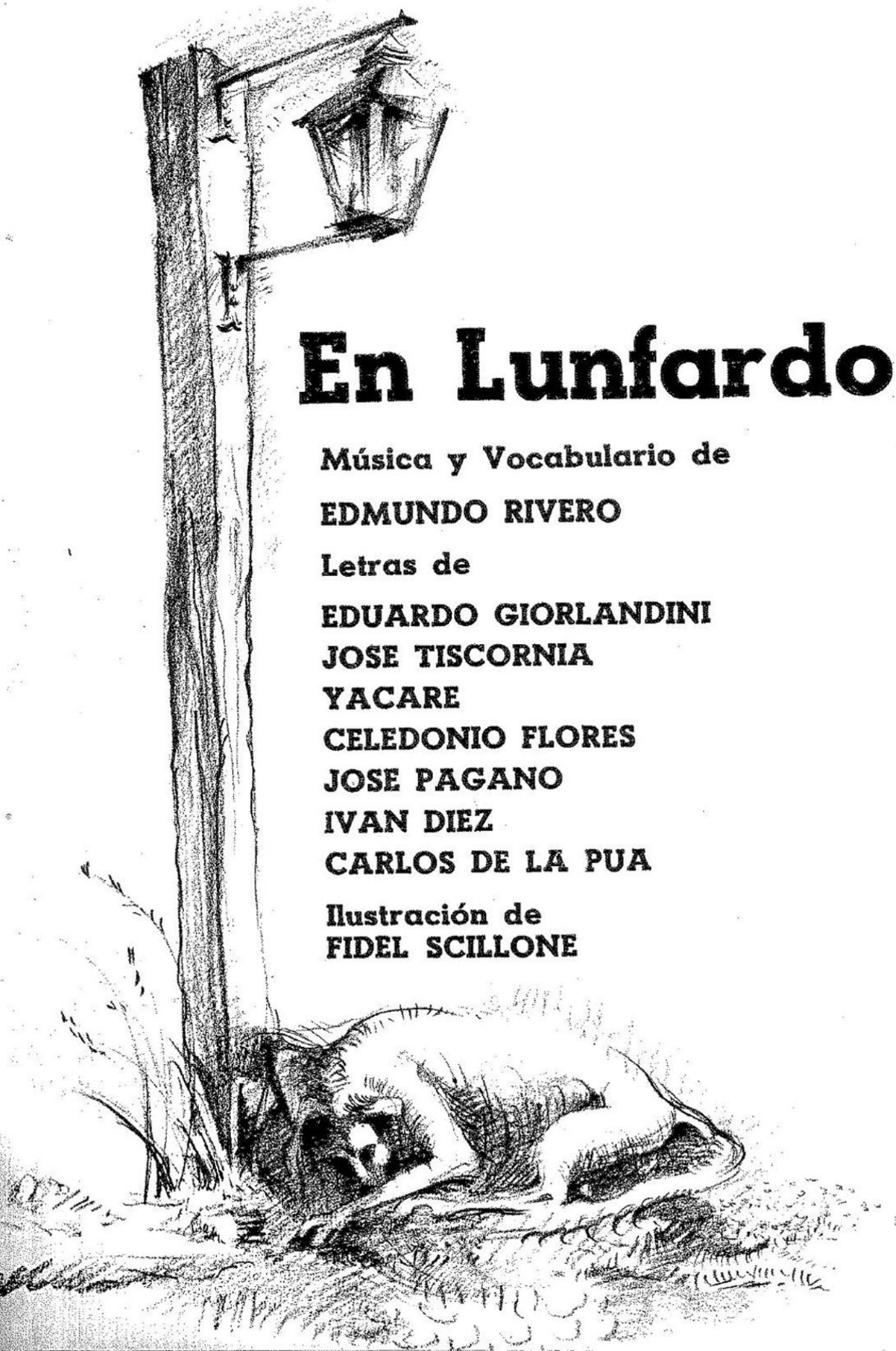
EDMUNDO RIVERO



En Lunfardo



En Lunfardo

Música y Vocabulario de

EDMUNDO RIVERO

Letras de

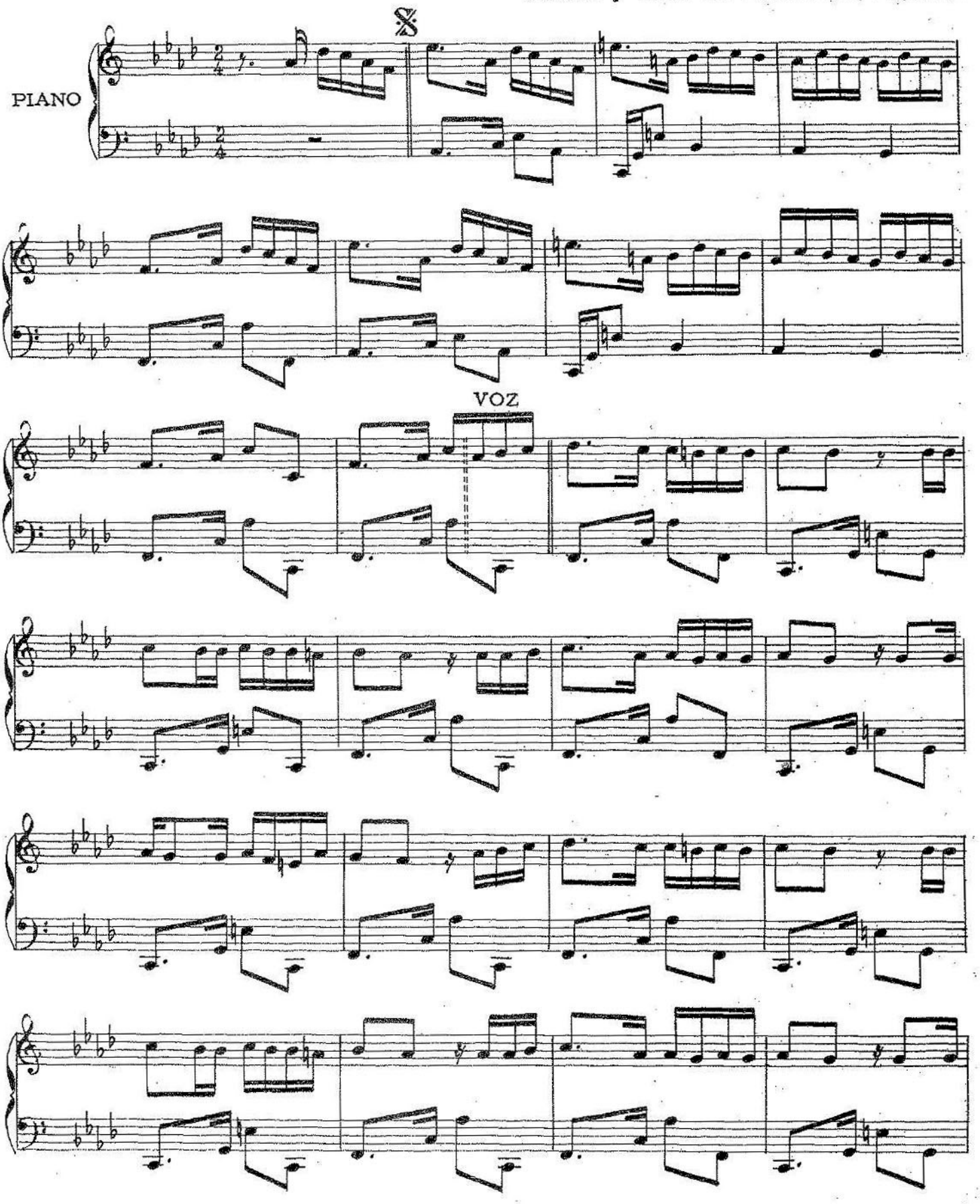
EDUARDO GIORLANDINI
JOSE TISCORNIA
YACARE
CELEDONIO FLORES
JOSE PAGANO
IVAN DIEZ
CARLOS DE LA PUA

Ilustración de
FIDEL SCILLONE

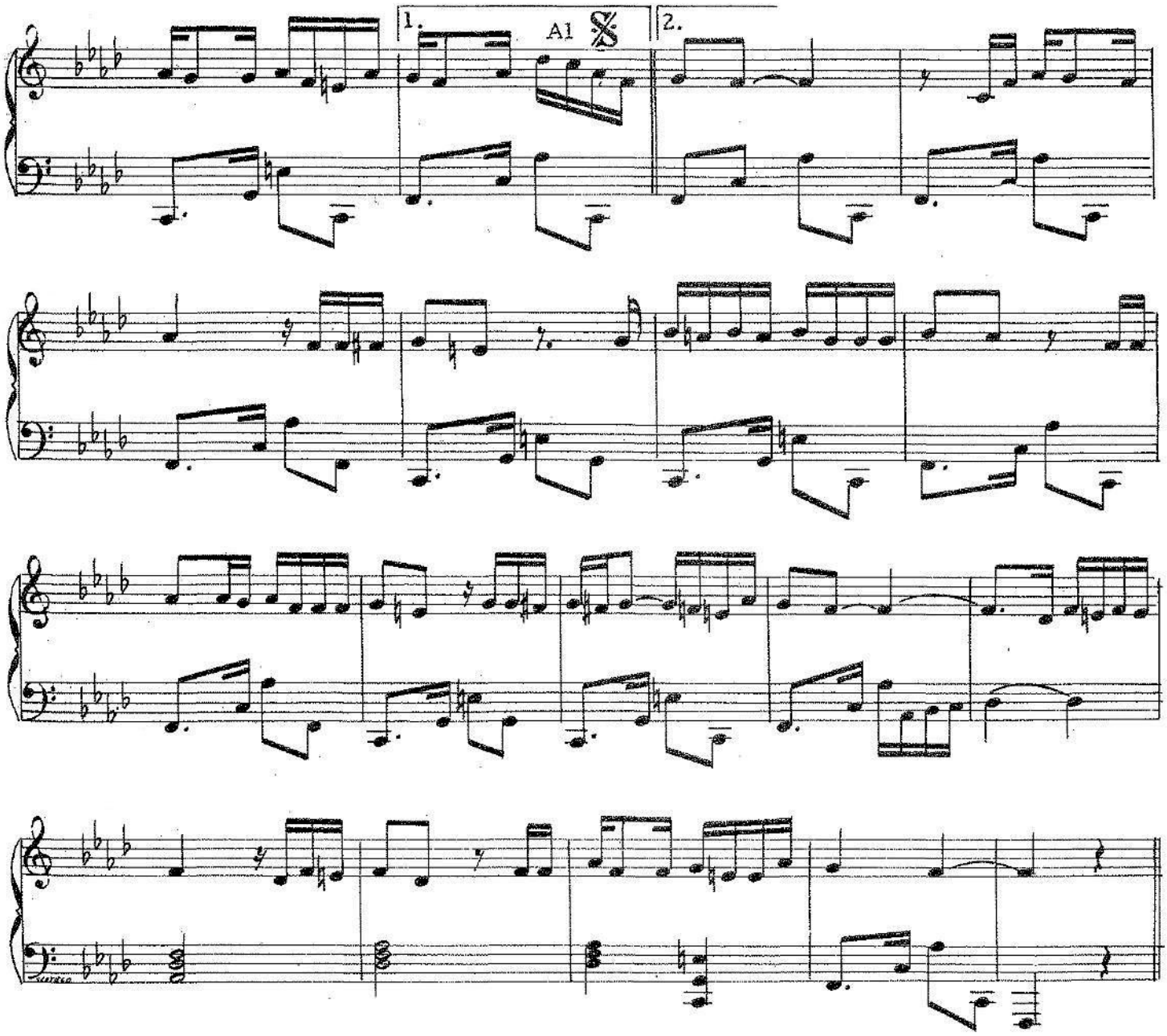
A Buenos Aires

MILONGA

Música y Letra de EDMUNDO RIVERO



© Copyright 1969 by Editorial LAGOS, Talcahuano 638, Buenos Aires, Argentina.
Derechos Internacionales asegurados. All rights reserved including the Right of Public Performance for profit. Impreso en Argentina. Depositado de acuerdo a la ley 11.723



En tu baraje gringo, ciudad mía,
vas perdiendo tus zarzos y tu brillo.
Tu malevaje está en la taquería
y apolilla en orsay tu conventillo.

Sos cadenera flor sin berretines,
que curás a los cuores con tu rango;
pero el choma que aceita tus patines
es canchero y varón, se llama tango.

Mis escoberos siempre harán candado
y en mi bobo de zurda sin falsía
aunque te dieron juego marquillado
pa mi vos valés más que una María.

Yo seguiré scruchando en tu lunfardo
sin monseñor, jirafa ni bandera
y mi voz altillera será el bardo
que te cante la rima más cantera.

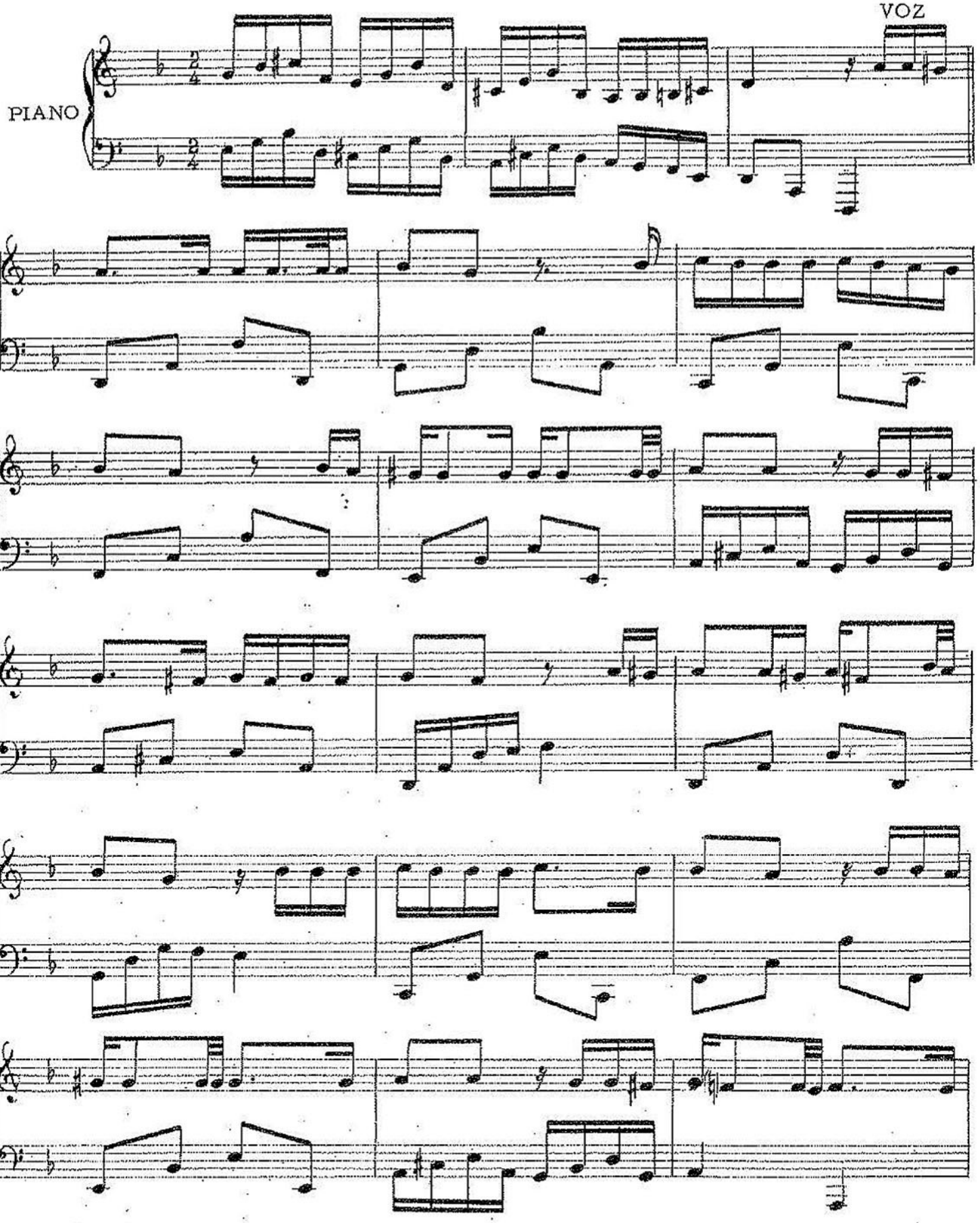
Cuando llegue al final, si la de blanco
me lleva con el cura antes que al hoyo,
que el responso sea en lunfa, así lo manco.
Yo no aprendí el latín, de puro criollo.

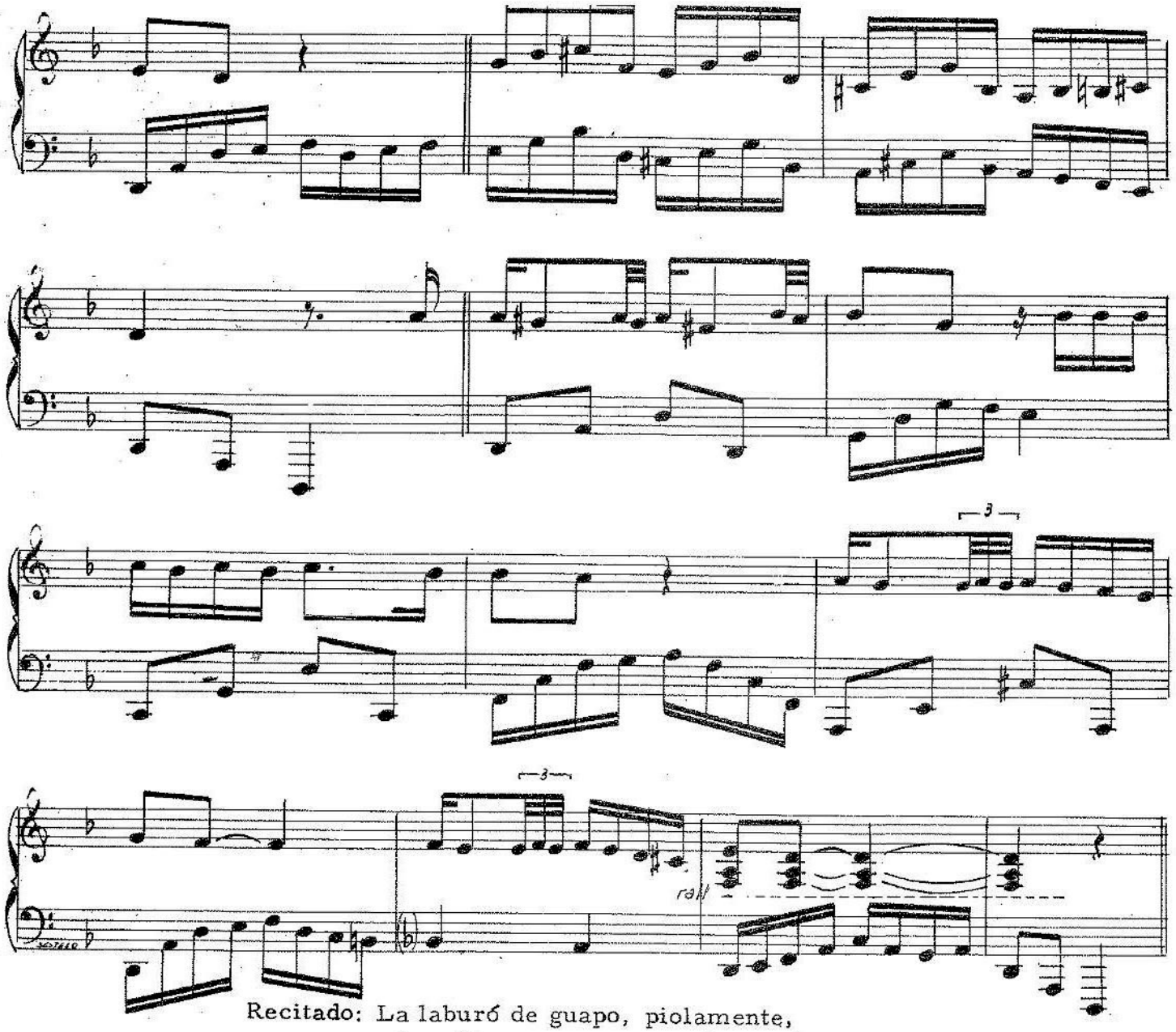
Y así estarás feliz, matina y cera,
más contenta que Santo en la leonera.

Aguja Brava

TANGO

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de EDUARDO GIORLANDINI





Recitado: La laburó de guapo, piolamente,
y la milonguera, su caro berretín,
ñapada postamente en su bulín,
rejunó cayetana el expediente.

Canto: Era una naifa piya y cadenera
que andaba con la yuta cabreiroa;
con prontuario a la curda, sobradora,
y una pintusa de percanta buena.

El, que había sido un liso bien cheronca,
un caferata de tapín y escuela,
perdió su cancha, laburando, oi'dioca,
de colchonero y refilando tela.

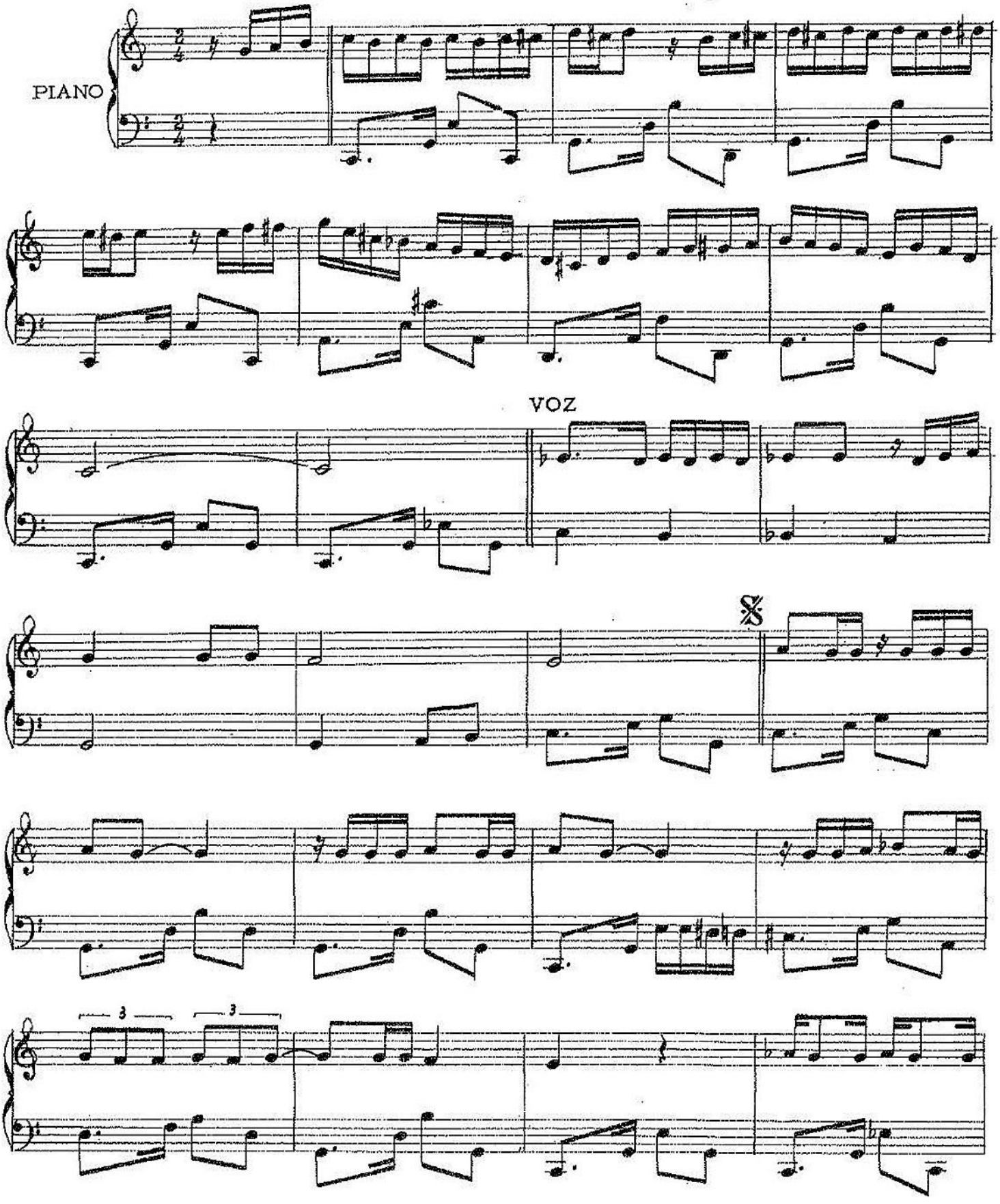
Recitado: Tanto amó el longipietro a la taquera,
que aguantiñó cabrero
que la barra nochera lo llamara,
por pamela y por merlo mishé,
Aguja Brava.

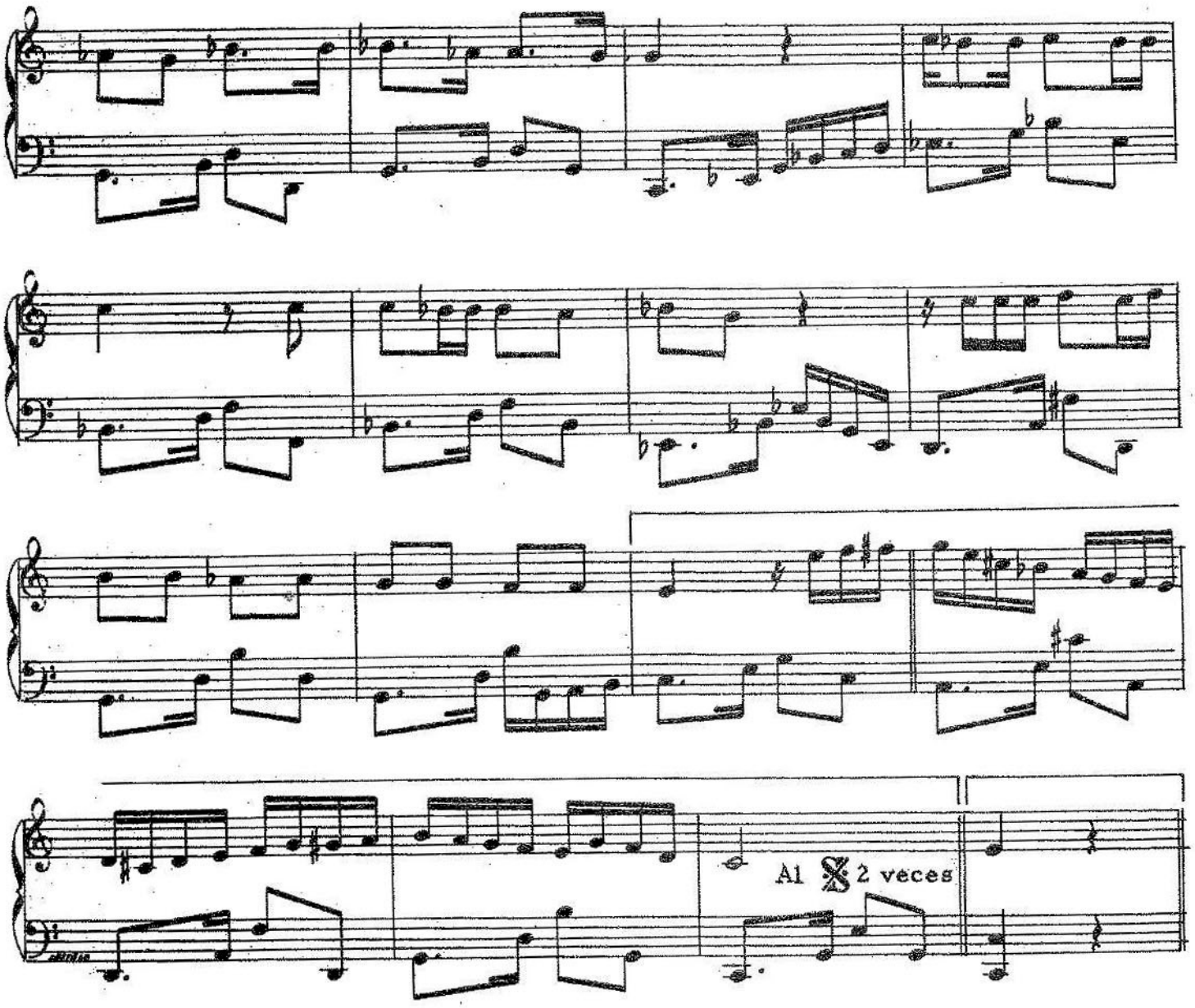
Canto: Y así terminó un píola, Aguja Brava,
que por amor quedó cardando lana.
Antes, sacaba tela de las minas.
Y ahora, le hace colchones a la cana.

El Deschave

MILONGA

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de JOSE TISCORNIA





Ñorsa de la metedura, de abacanados antojos
que al escracharme en tus ojos sentí la dulce ternura.
Yo que aguanté la pavura de un posible metejón,
puse la noble intención, quererte con sentimiento,
pero te di manyamiento, que no tenés corazón.

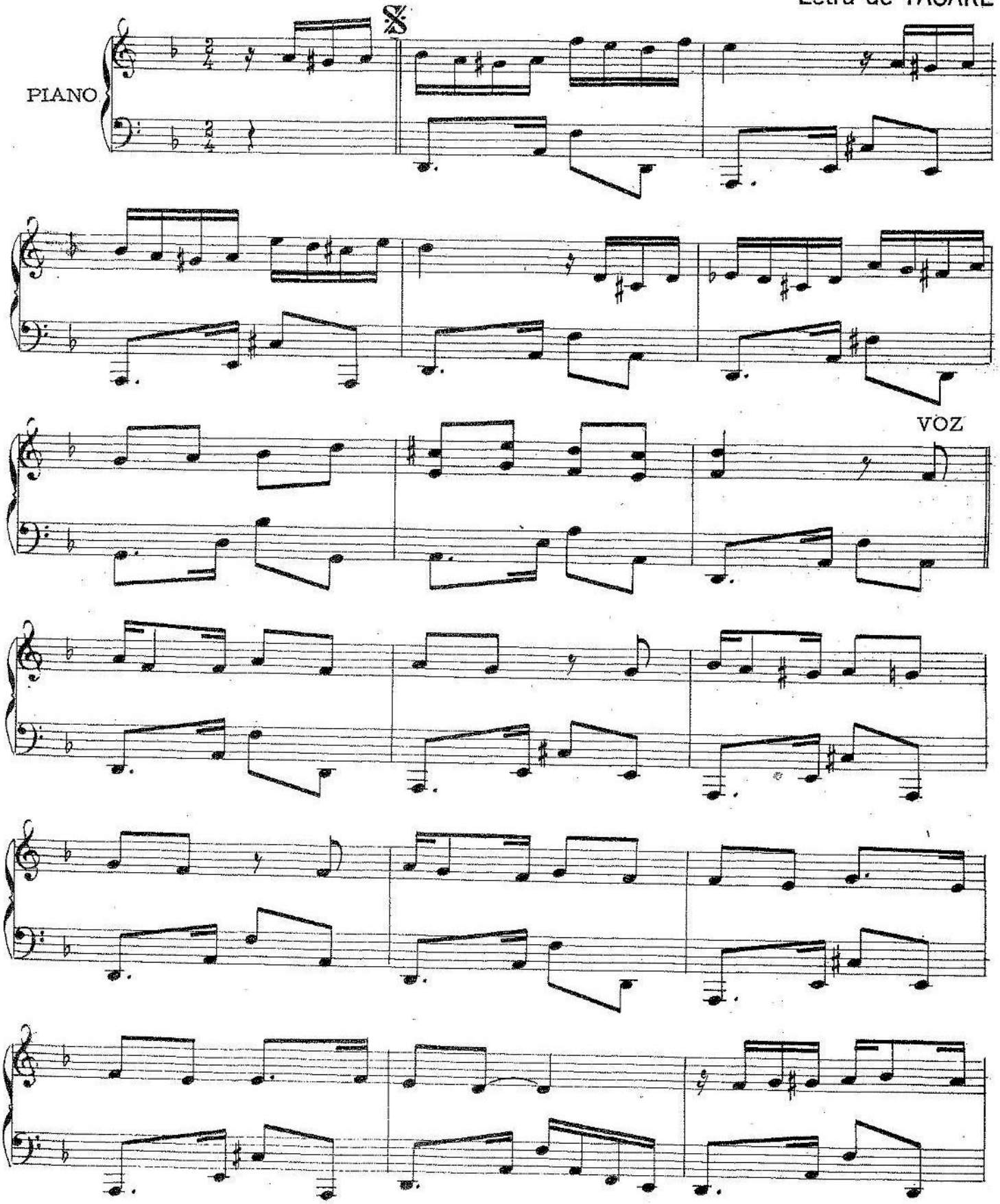
Naciste con el coraje de enloquecer los chabones
y andás a los picotones mezclada entre el sabalaje.
Yo soy del bajo linaje pero de mucha nobleza.
Perdoname la franqueza que me voy a deschavar;
casi me hace patinar tu pinta de vampiresa.

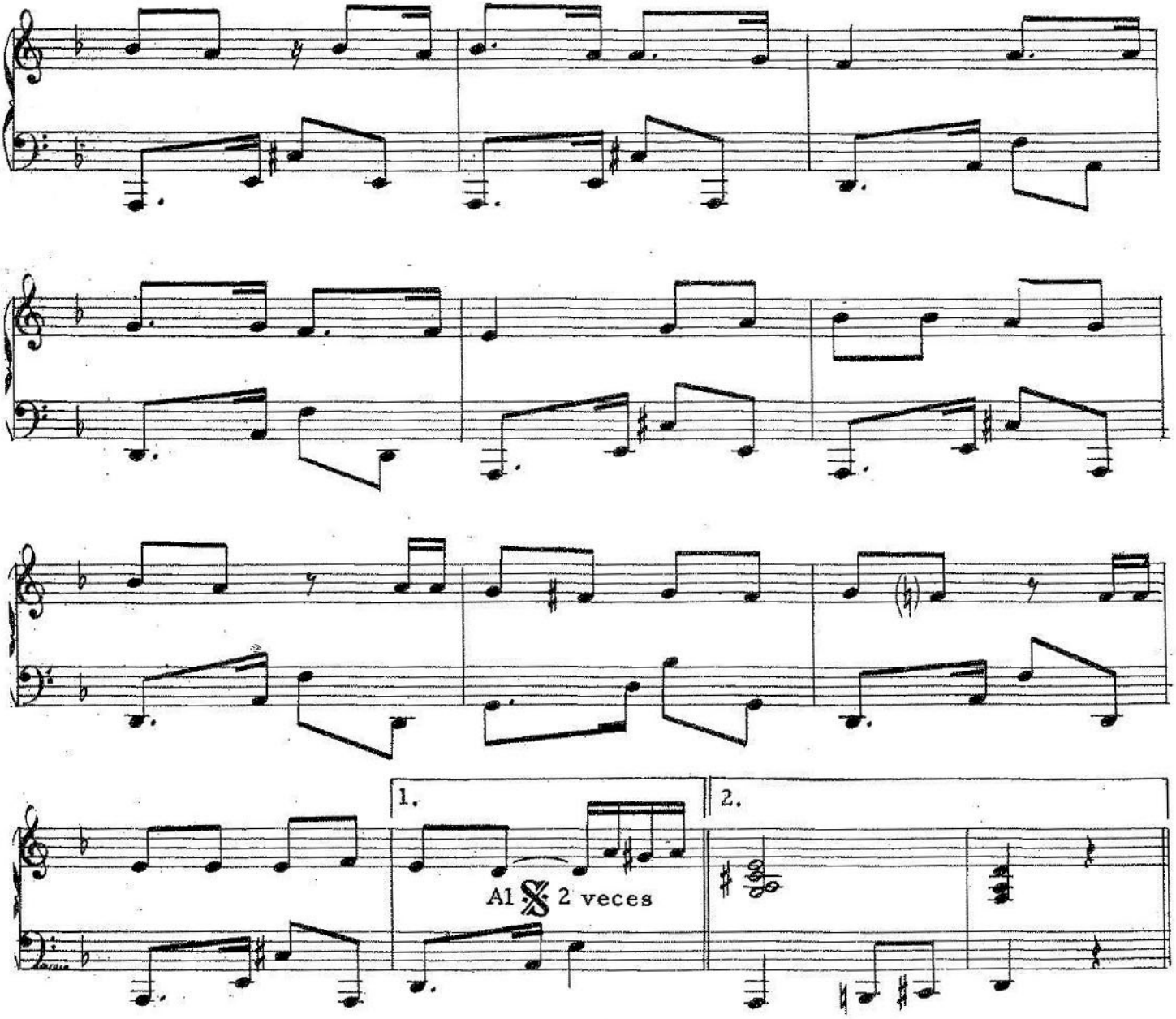
Sos reina entre los burdeles donde tayás con razón.
Te menefute el amor, lo que querés son papeles.
Metele vieja, metele; amarrocate el sellao
que yo ya me he deschavao y lo digo con razón,
que tenés el corazón como fueye desinflao.

Desde la Cana

MILONGA

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de YACARE





Che grela, batile al zurdo
que ayer, parece mentira,
en corte me mandó un tira
con el fierro y el balurdo.
Y como me hallaba curdo,
batí el justo y la embarré.
Sobre el pucho me aboqué
por sacar limpio a un goruta
que lo había catao la yuta
laburando en societé.

Batile al grone Peroca, que queme el bobo en el pío
junto con el zarzo mío, la empiedrada y la marroca.
Que reduzca aunque sea poca, la menaje del bulín,
mis tasbos de marroquí, mis pilchas y mi catrera
y vos piantá de ladera, con la mina de Pachín.

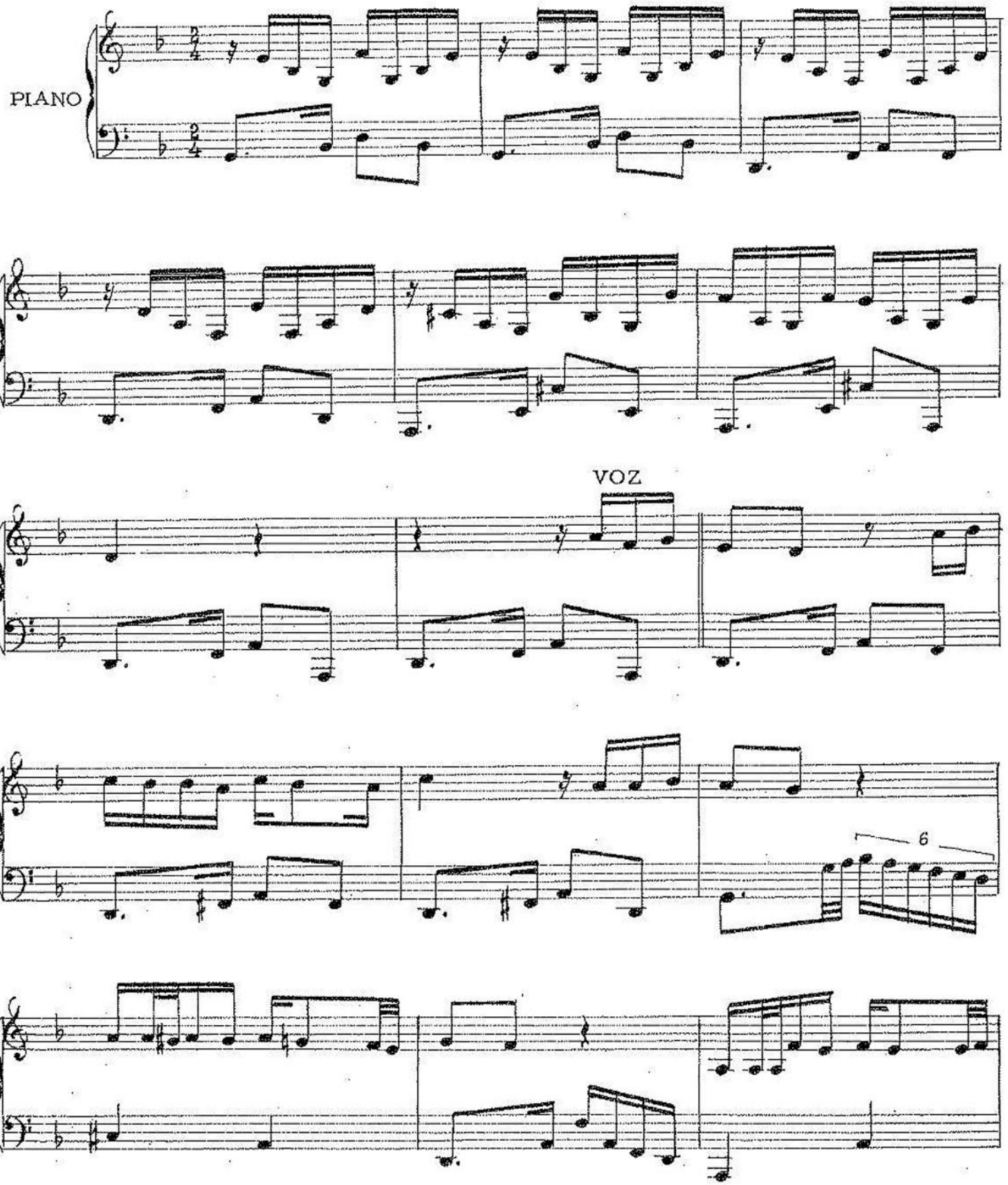
Si me sale bien el tiro y sobresee el magistrao,
creo seré jubilao de circular en el yiro.
Es por eso que me estiro en la cuestión del sumario,
pa'que vos al secretario lo laburés con cautela
y quien te dice, che grela, que me larguen por otario.

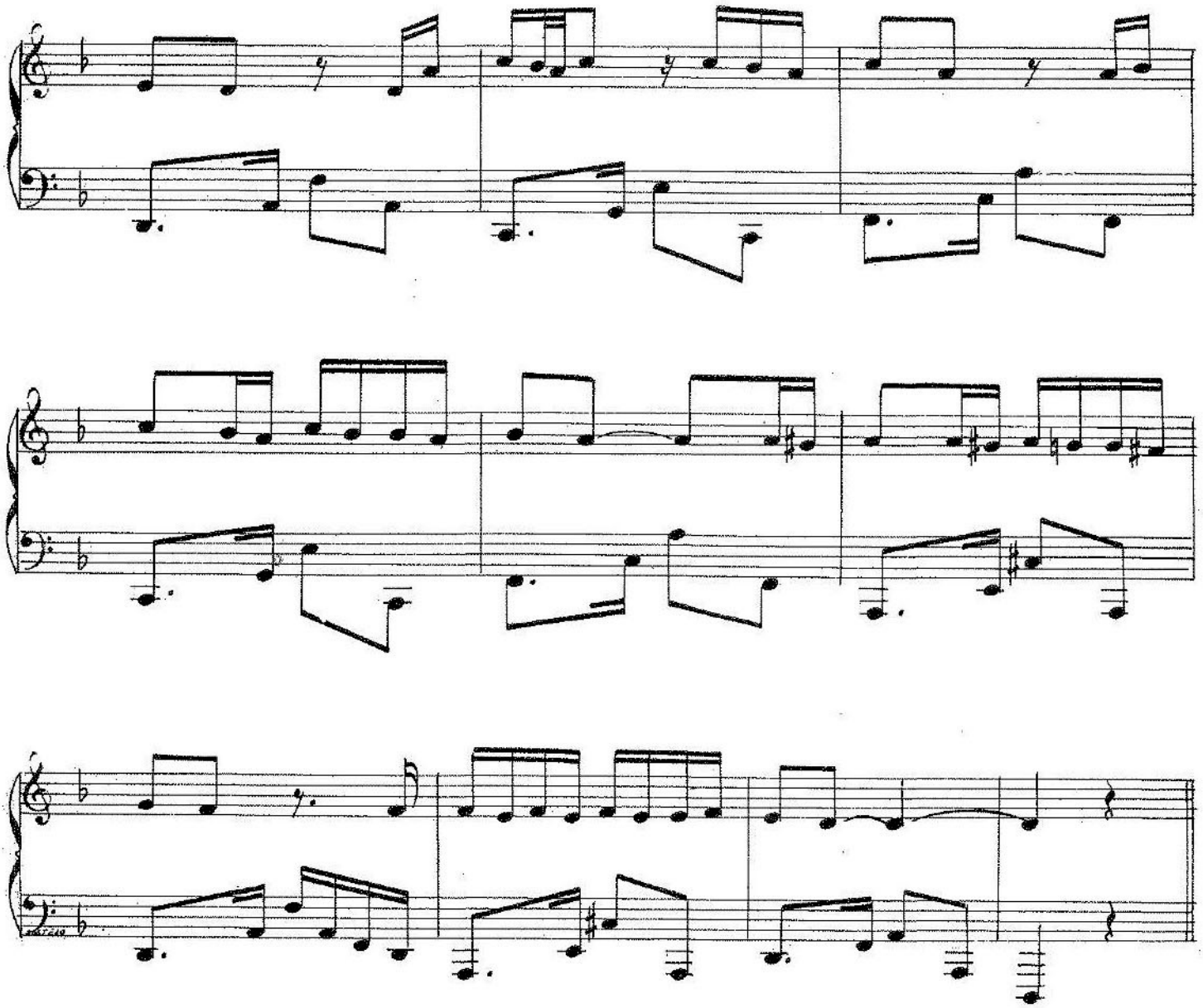
Ya ves, estoy en gayola, sin fasos, mal empilchao,
del celador mal mirao, por carencia de chirola.
Traime, si es que me das bola, siquiera un goman mijita.
No faltés a la visita y acordate de este coso
que aunque chorro y ranfañoso, sabe llamarte, grelita.

Biaba

MILONGA

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de CELEDONIO FLORES





El se lo había dicho.
Del laburo sin hacer estación venite a casa.
No es que yo esté celoso, te lo juro,
pero si vos no estás, no sé que pasa.

Si tardás en llegar, tengo pavura
de que te hayas peleado en la milonga
vos sabes que no falta un caradura
y yo te manco bien, carachinonga.

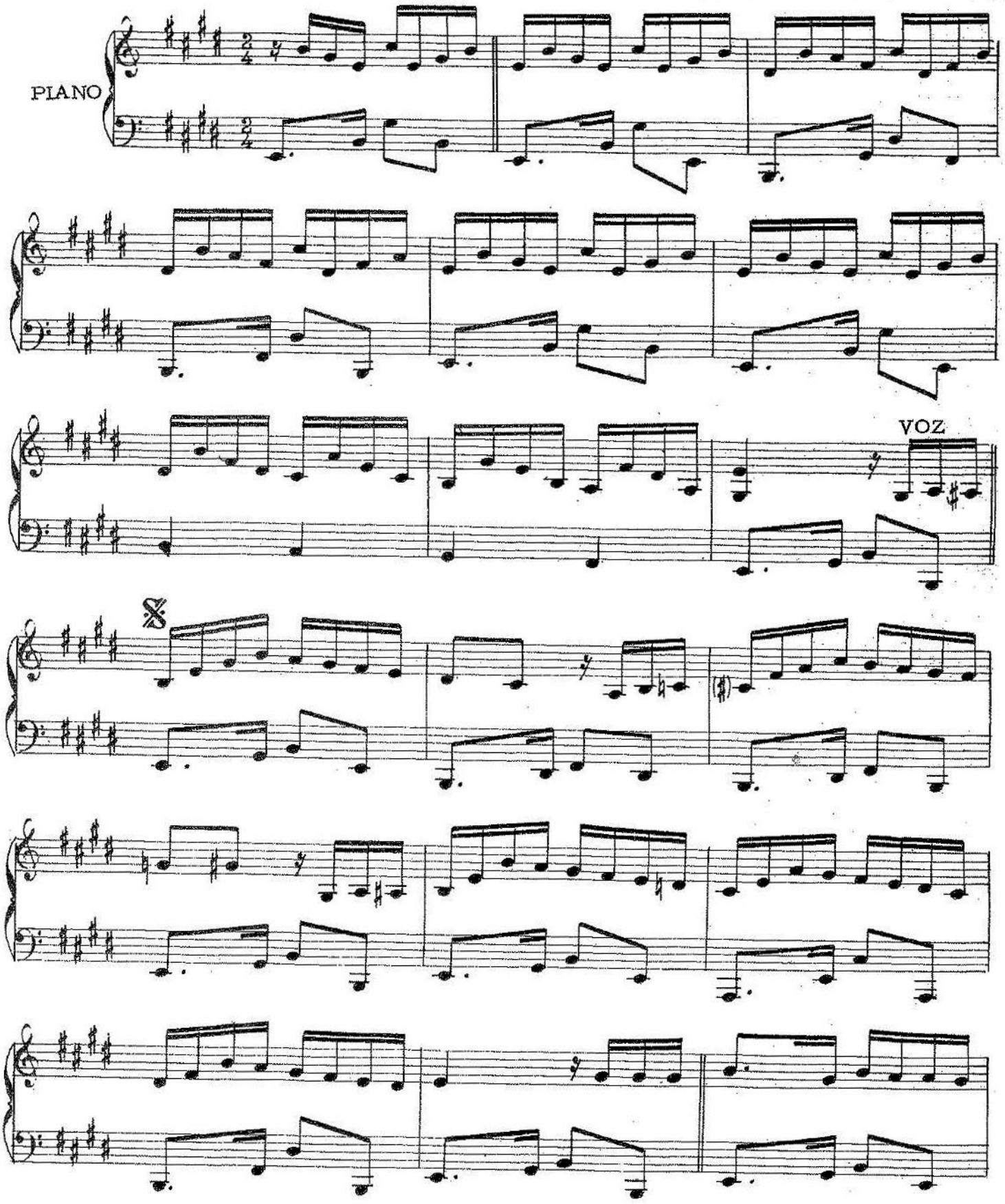
Pero ella se olvidó.
sucia y borracha
llegó como a las nueve la muchacha,
por seguirle la farra a un mischetón.

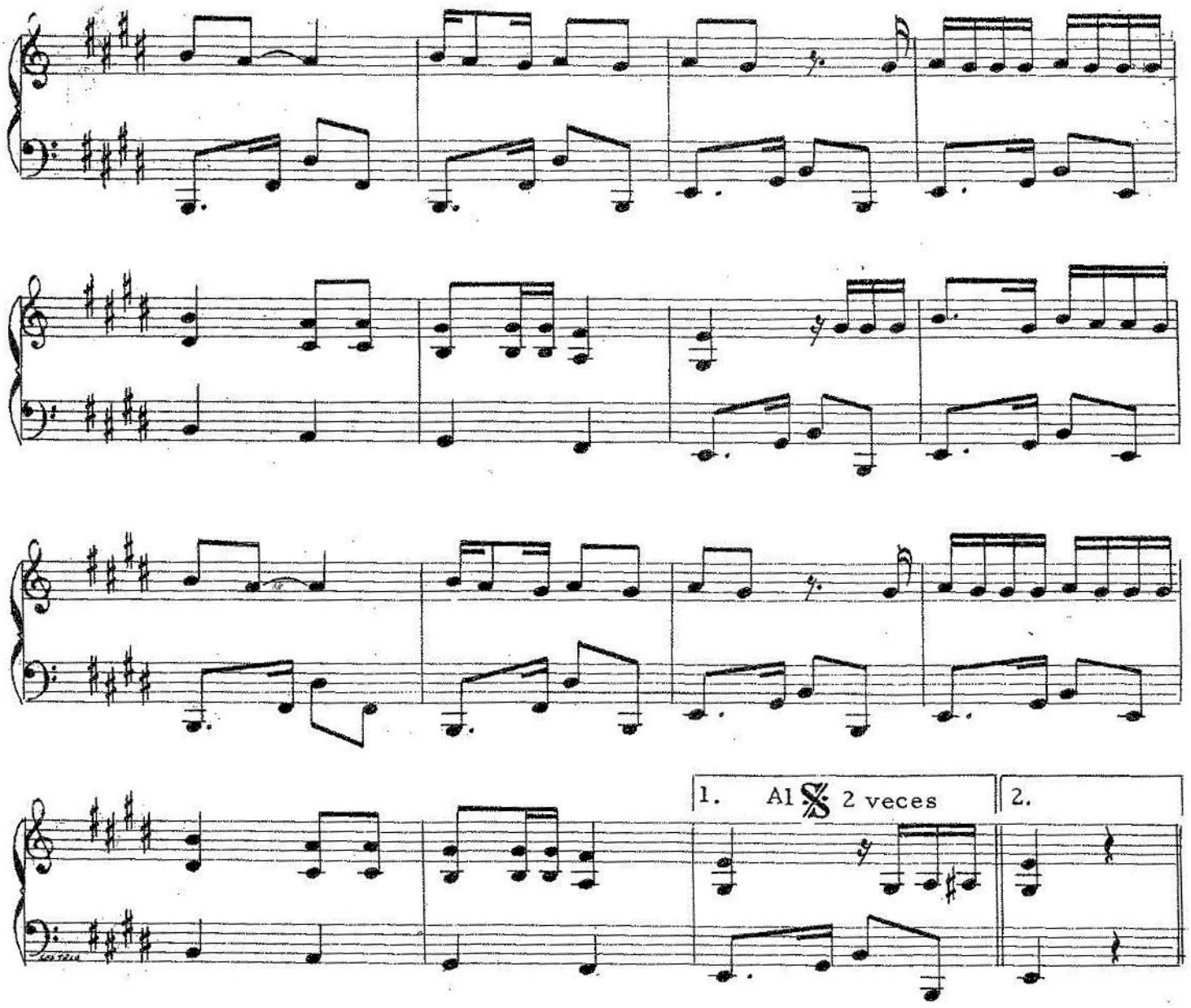
Los bifes, los vecinos me decían,
parecían aplausos, parecían,
de una noche de gala en el Colón.

La Toalla Mojada

MILONGA

Música y Letra de EDMUNDO RIVERO





Era un ambiente turbio de nocheros,
cerca de la cañada
había una milonga, El Chantecler,
alias Toalla Mojada.

Era un ambiente espeso de varones
schacadores de minas y malandras.
Había un tallador y lo llamaban
por nombre Aldo Saravia.

No había scruche, ni peca, ni a copera
que no diera mancada
y a la Chichi toyufa la fajaba
con su toalla mojada.
Por eso era famosa esa milonga
por ese Aldo Saravia,
tallador de la vida y de sus cosas
por su pinta y su labia.

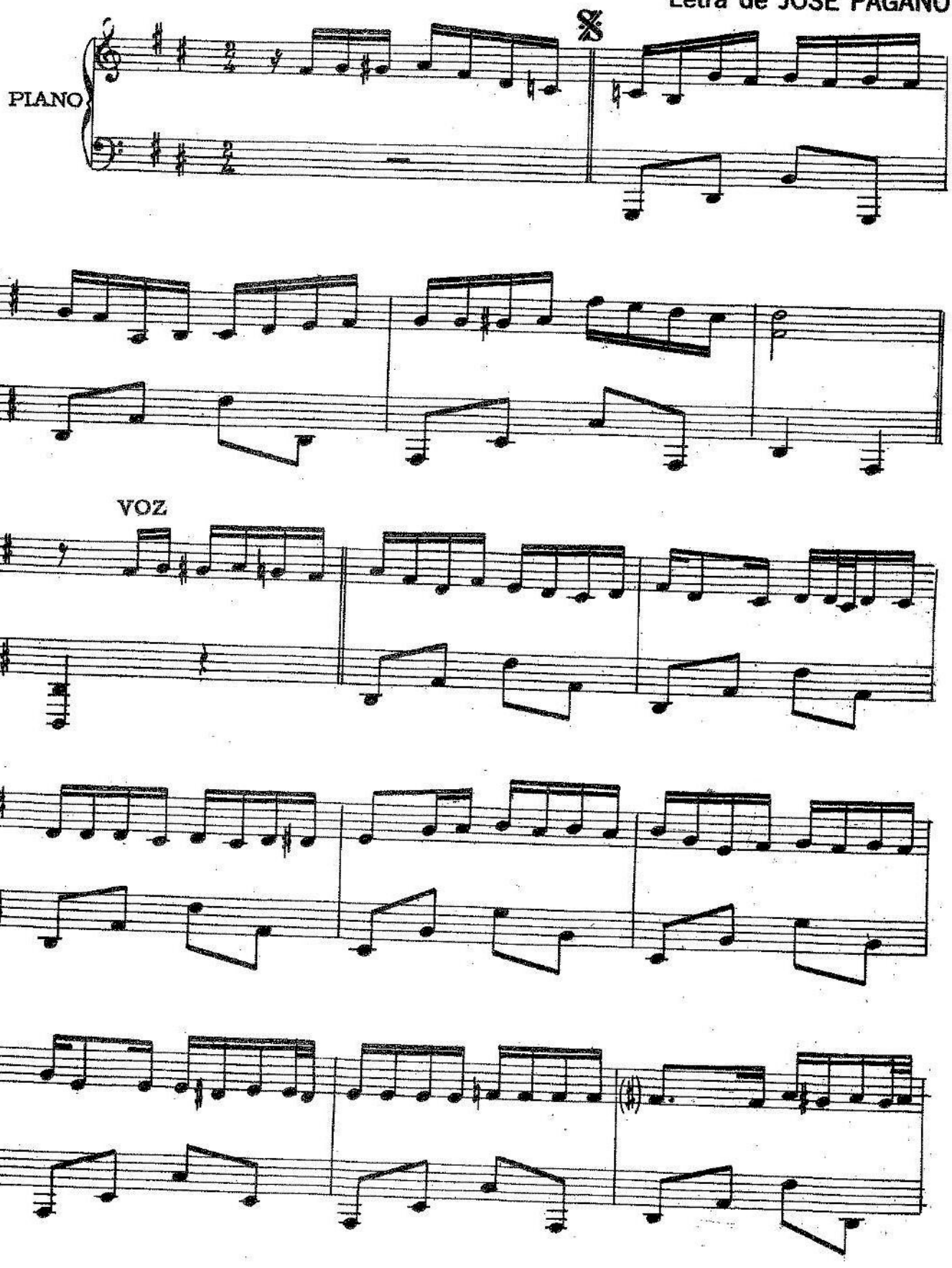
Nunca hubo schomería en sus acciones
ni taquero que sacara tajada,
cuando él incursionaba papelitos
sin darse la fajada.

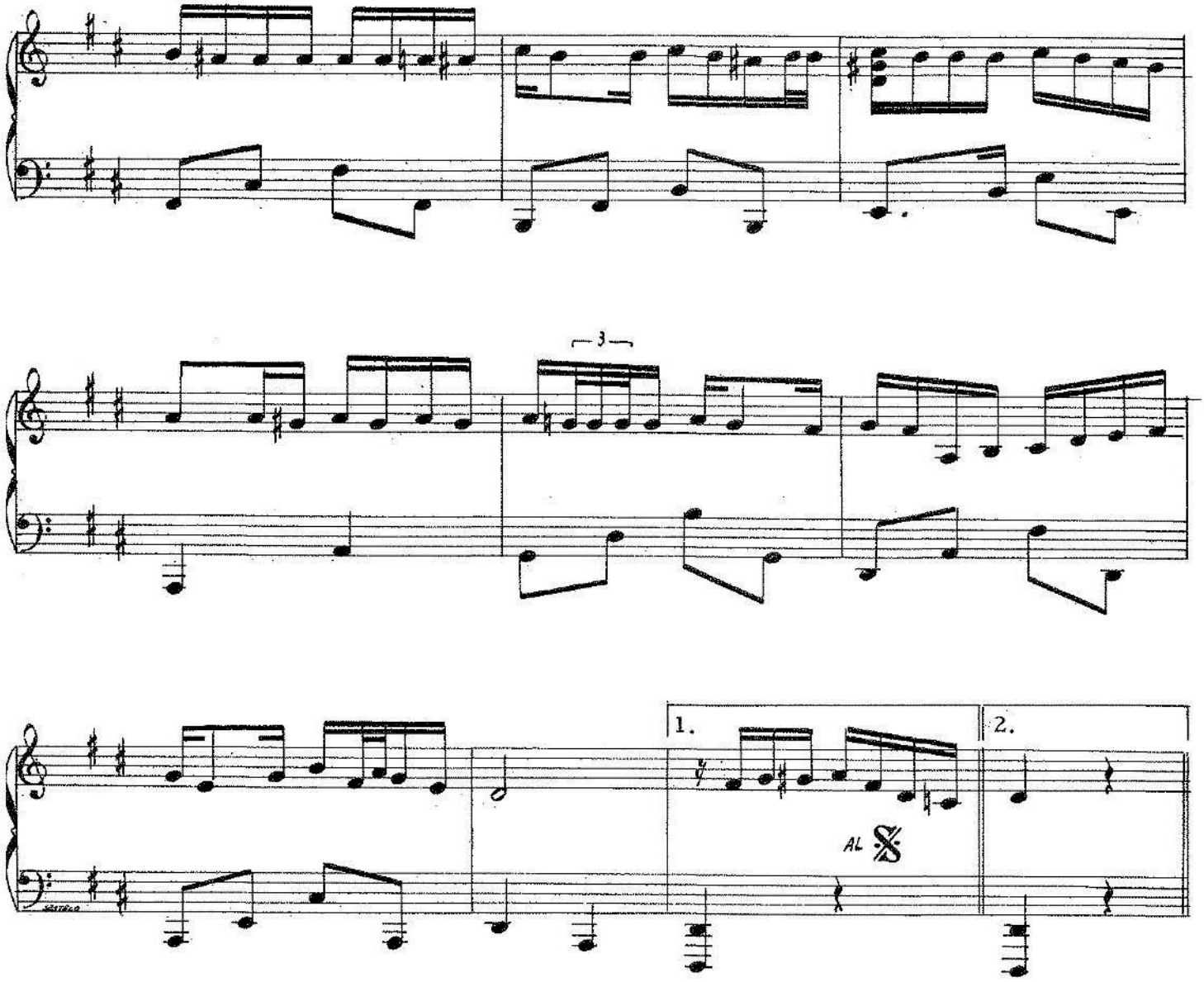
Por eso me gustaba la milonga
de la Toalla Mojada.
Porque estaba el ambiente que yo quiero
y el macho Aldo Saravia,
que le fajó hasta el nombre Al Chantecler
con su Toalla Mojada.

Las 10 de Ultima

TANGO

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de JOSE PAGANO





Excursiné con los chogan
por sucas y cabaletes
de grilos y de culata.
Lo laburé al más piolín,
hice bolsa con la tela
enguiyada en el pebete
y hasta solfié la sotana
que tiene el camisulín
en filo mischio y en pecas.
Laburé de inteligencia
en cinchas y escamoteos.
Ronqué como tallador
que tapuer, que jonca o robu,
no me rindió reverencia
cuando laburé de scruche
al paso de monseñor.

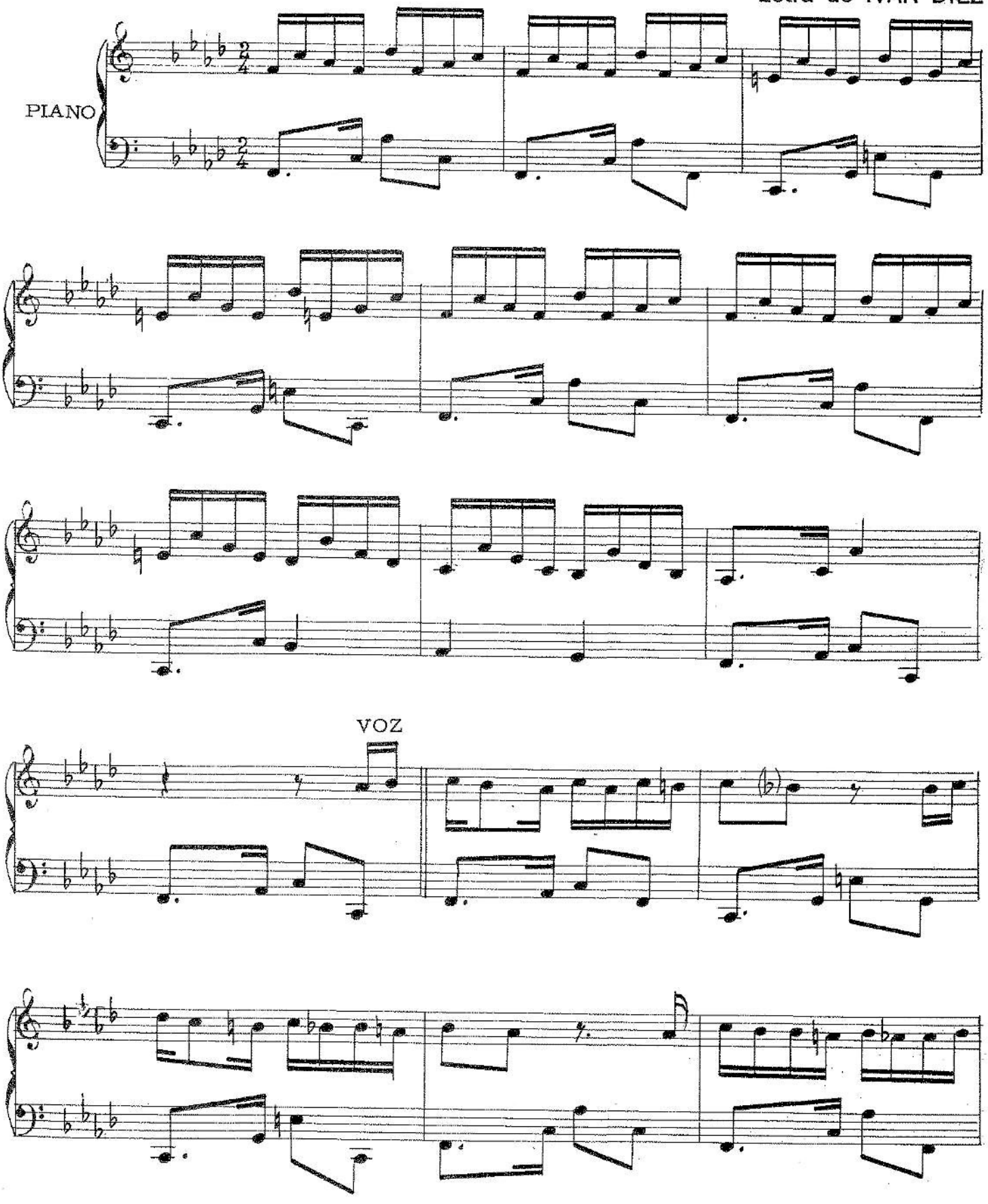
Pero ahora, arruinado de los discos,
en la rua y casi listo y tirao como un chabón,
sólo espero a la huesuda que de paso
me sacuda el guadañazo y me remolque al tablón.

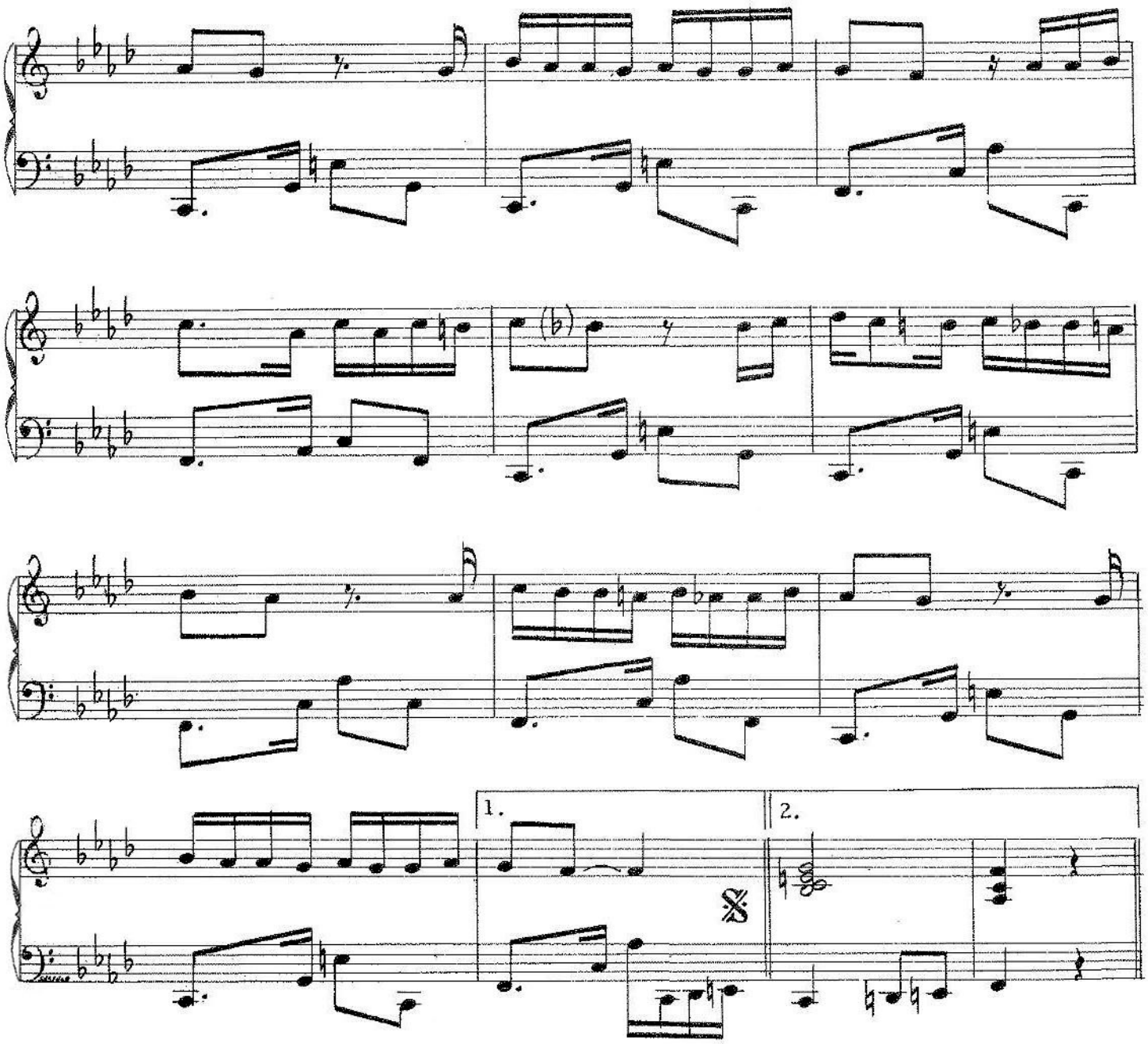
Le tiré el roca al cuerito más debute y cotizado.
El toco mocho fué mío como el cambiaso ensombrao.
Apelé como yo quise la vez que me vi apurado
sin precisar lavandero porque estoy bien preparao.
Viví en pleno punto y banca; apuré pase a la carta;
fuí polenta con el longhi cuando lo apretó el ragú.
En la danza más rabreca no pedí pelo ni marca
y por una fulería me fuí a blanquear en el Sur.

Amablemente

MILONGA

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de IVAN DIEZ





La encontró en el bulín y en otros brazos.
Sin embargo canchero y sin cabriarse,
le dijo al gavilán, puede rajarse;
el macho no es culpable en estos casos.

Y al encontrarse solo con la mina
pidió las zapatillas y ya listo,
le dijo cual si nada hubiera visto,
cebame un par de mates Catalina.

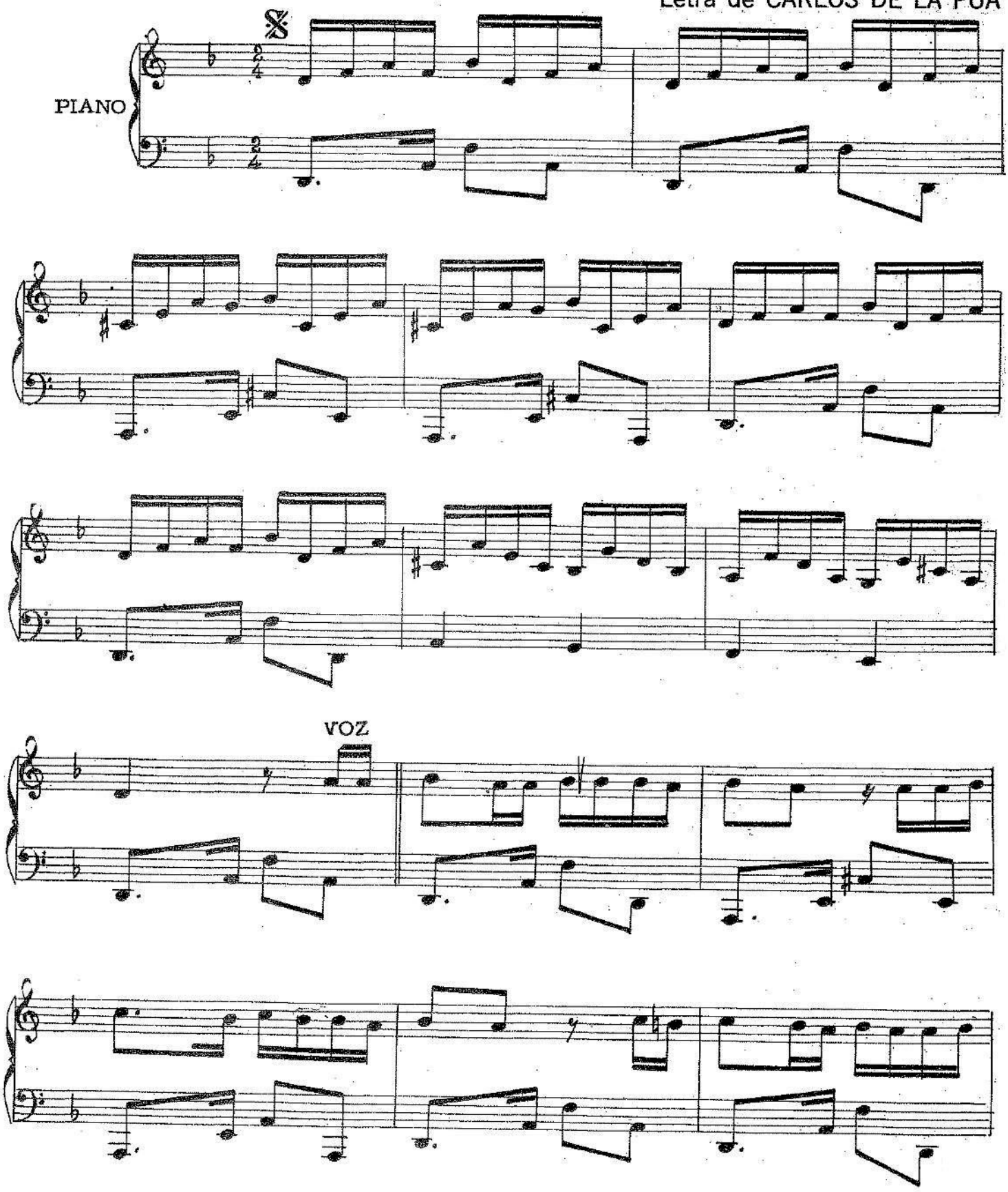
La mina jaboneada le hizo caso
y el varón saboreándose un buen faso
la siguió chamuyando de pavadas.

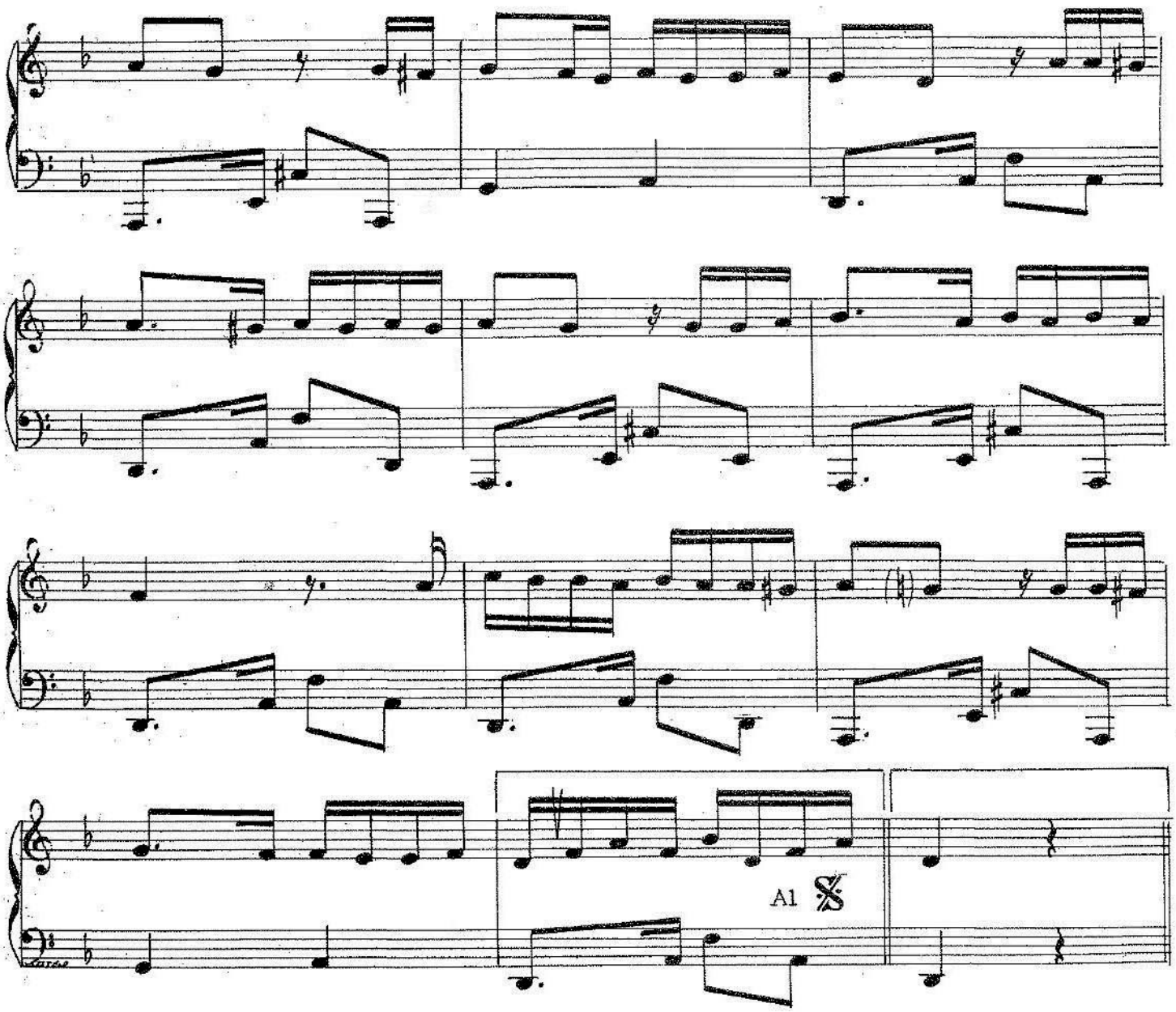
Y luego besuqueándole la frente
con gran tranquilidad, amablemente,
le fajó treinta y cuatro puñaladas.

Línea 9

MILONGA

Música de EDMUNDO RIVERO
Letra de CARLOS DE LA PUA





Era un boncha boleao, un chacarero
que se tomó aquel nueve en el Retiro.
Nunca vieron sparo ni lancero
un gil a la acuarela más a tiro.

Era polenta el bobo y la marroca
y la empiedrada fule, berretín
de grilo la caschimba daba boca
y le orejeaba un poco el chiquilín.

El ropaes que acusa este laburo
trabajó despacito de culata,
pero el lancero laburó de apuro
y de gil casi más mete la pata.

Era un bondi de línea requemada
con guarda batidor, cara de rope.
Si no saltó cabrón por la mancada
fué de chele nomás, de puro miope.

BARAJE GRINGO - mezcla de razas migratorias
ZARZOS - anillos
BRILLO - azucar
MALEVAJE - diversidad de malevos
TAQUERIA - comisaria
APOLILLA EN ORSAY - duerme, dormir fuera de lugar
CONVENTILLO - casa de inquilinato
CADENERA - señera, se destaca en su actividad
tira primera en el carro de la vida
FLOR - linda
BERRETINES - ideas fijas, desmedidas
CURRAS - saca algo con intención
CUORES - corazones
CHOMA - macho
ACEITA TUS PATINES - la hace trabajar en la vida
CANCHERO - que sobra a la vida con viveza
ESCOBEROS - guitarristas
HARAN CANDADO - hacer bulla (en la cárcel ruido con el candado)
BOBO DE ZURDA - corazón, (bobo reloj)
MARQUILLADO - barajas preparadas con trampas por mitades
refiladas
MARIA - caja de caudales
SCRUCHANDO - robando, forzando (robar forzando)
LUNFARDO - ladrón
MONSEÑOR - pieza especial que toma las llaves de afuera
JIRAFA - linterna
BANDERA - parte de la llave que se introduce en la cerradura
VOZ ALTILLERA - voz de altillo, de pueblo
CANERA - rea, carcelera
LA DE BLANCO - la muerte
AL HOYO - al cementerio
LUNFA - lunfardo
MANCO - entiendo, hago fallar a la ignorancia
MATINA - mañana
CERA - noche
SANTO - cortafrio
LEONERA - pabellón de la cárcel

LABURO - trabajo
GUAPO - prepotencia
MILONGUERA - mujer de la milonga, baja
CARO - querido
BERRETIN - capricho, amor antojadizo
ÑAPADA - tomada, poseida
POSTAMENTE - bien, con clase
BULIN - nido, aposento para el amor
REJUNO - observo, saco conclusiones
CAYETANA - callada
NAIFA - mina, mujer
CADENERA - que tira adelante, ganadora
YUTA - policía
CABREIROA - cabrera, en malas relaciones
PRONTUARIO A LA GURDA - muchas entradas a la pol
SOBRADORA - conoce las intenciones de los otros
PINTUSA - pinta, buen aspecto exterior
PERCANTA - mina, mujer
LISO - cafishio, explotador de mujeres
CHERONCA - canchero, hombre muy vivido
CAFERATA - cafishio
TAPIN - pinta, buen aspecto exterior
LABURANDO - trabajando
OI DIOCA - expresión, interjección
LONYIPIETRO - longhi, gil, tonto
TAQUERA - con mando
AGUANTIÑO - aguanto
ROBRECA - cabrero, enojado
PAMELA - tonto
MERLO MISHE - tonto que paga a la mujer
PIOLA - vivo, sobrador
TELA - dinero
CANA - policía

El Deschave

ÑORSA - señora
METEDURA - enamoramiento
ABACANADOS - con brillo artificial (bacán)
PAVURA - miedo
METEJON - enamoramiento, metido
MANYAMIENTO - reconocimiento
CHABONES - tontos, giles
SABALAJE - malevaje, gente de mal vivir
DESCHAVAR - poner en evidencia
PATINAR - caer en la trampa
PINTA DE VAMPIRESA - estampa atractiva
BURDELES - lugares bajos socialmente
TALLAS - dirige bancas
TE MENEFUTE - no te importa
AMARROCATE EL SELLADO - guarda el dinero papel
DESCHAVAO - descubrimiento, señalado
FUELLE DESINFLAO - bandoneón roto

Desde la Cana

GRELA - mujer
BATILE - dile o decile
EN CORTE - detenido
TIRA - empleado de policía
FIERRO - elemento para delinquir
BALURDO - bulto con estos elementos
CURDO - ebrio
GORUTA - italiano
CATAO LA YUTA - detenido por policía investigaciones
SOCIETE - sociedad
BOBO - relój
PIO - banco municipal (monetepio)
ZARZO - anillo
EMPIEDRADA - piedra del anillo o alfiler de corbata con pied
MARROCA - cadena
PILCHAS, CATRERA - ropa y cama
LADERA - acompañante
YIRO - a la deriva
GAYOLA - cárcel
FASOS, EMPILCHAO - cigarrillos, ropaje
CHIROLA - dinero
GOMAN - un peso m/n.
CHORRO - ladrón
RANFAÑOSO - descartado, sin valor en la vida, abandonado

Biaba

LABURO - trabajo
PAVURA - miedo
MANCO - en este caso, conozco
MISCHETON- de mische, - cafishio
BIFES - bofetadas

La Toalla Mojada

SHACADORES - explotadores, timadores
MALANDRAS - maleantes
TALLADOR - dirige el juego de azar
SCRUCHE - robar forzando
PECA - estafa con naipes
COPERA - copetiner nocturna
MANCADA - fallar el golpe, reconocer
TOYUFA - falluta, falsa
FAJABA - pegaba, castigaba
PINTA - presencia agradable
LABIA - facilidad de palabra, berborragia
SHOMERIA - sin valor, acto sucio
TAQUERO - comisario
PAPELITOS - sobres con cocaína
FAJADA - aspirar cocaína
FAJO - quitó, timó

Las 10 de Ultima

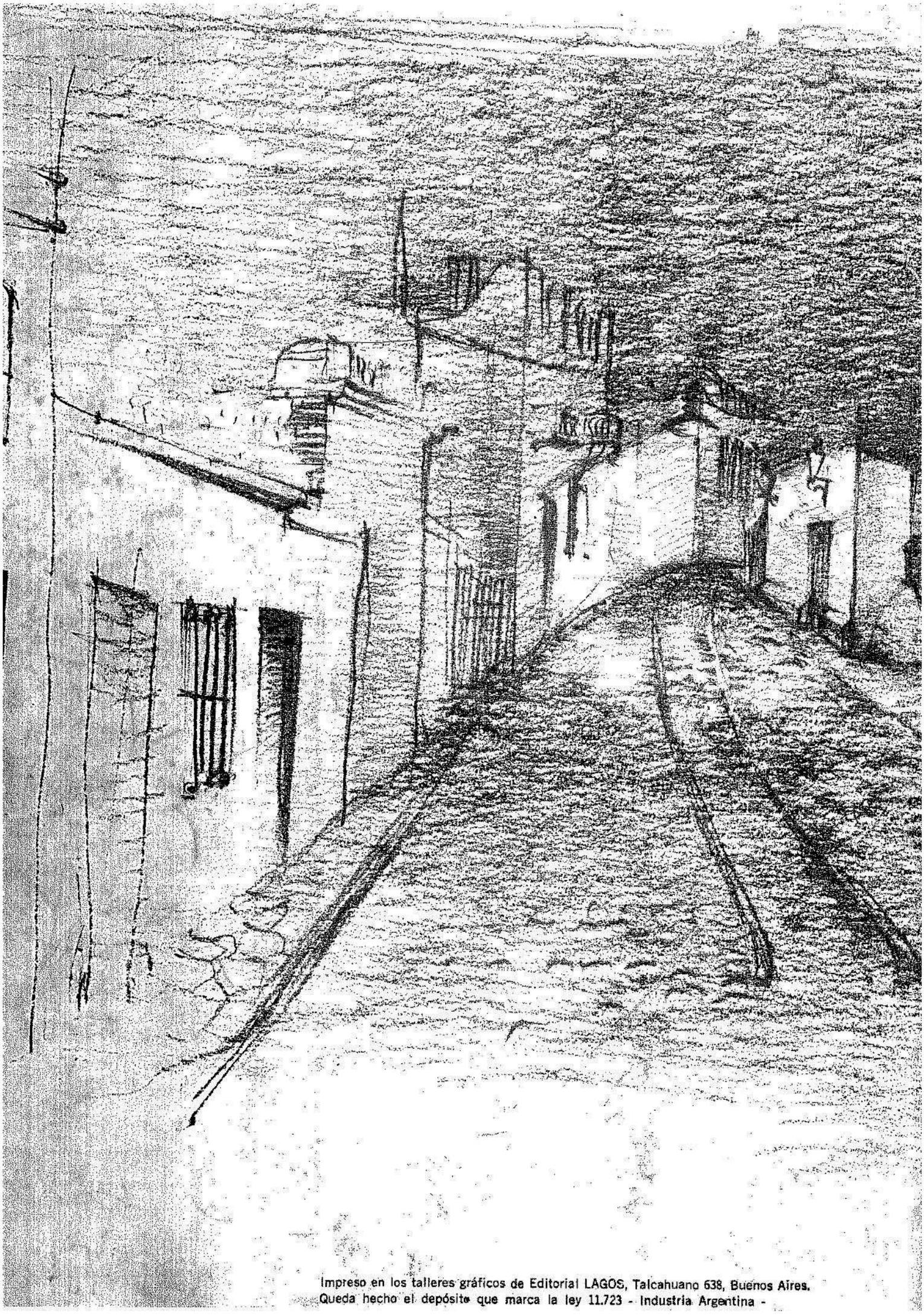
CHOSGAN - bolsillos del saco, laterales
CABALETE - bolsillo superior izquierdo del saco
GRILOS - bolsillos laterales del pantalón
CULATA - de atrás, bolsillos traseros
LABURE - trabaje
PIOLON - vivo, despierto
BOLSA CON LA TELA - guardo el dinero (tela)(robado)
ENGUIYADA - guardada, escondida
PEBETE - bolsillo pequeño del pantalón
SOLFIE - lancee la música (plata, dinero) del bandoneón (cartera)
SOTANA - trabajos de los interiores de la ropa
CAMISULIN - chaleco
FILO MISCHIOS - máquina de hacer plata
PECAS - trampas en los naipes o juegos de azar
CINCHAS - haber preparado las barajas
ESCAMOTEOS - habilidad para escamotear barajas, en el juego
RONQUE COMO TAYADOR - se hizo famoso, el primero en dirigir juego
TAPUER - puerta
ROBU - burro, cajón del mostrador
SCRUCHE - romper cerradura, forzar puerta para robar
MONSEÑOR - aparato que da vuelta la llave puesta en el interior
DISCOS - pulmones
RUA - calle
HUESUDA - muerte
TABLON - cajón de muerto
TIRE EL ROCA - cafischie, la hice trabajar para mí
CUERITO - mujer
DEBUTE - linda, codiciada
TOCO MOCHO - paquete simulando dinero
CAMBIASO ENSOMBRAO - el cuneto del pago con billete grande o al cambiar dinero
LAVANDERO - abogado
PUNTO Y BANCA - especialidad de juego carteado
PASE A LA CARTA - descargo de juego

Amablemente

BULIN - nido habitado o frecuentado con la mina
CANCHERO - con cancha, experiencia, sobrador
CABRIARSE - enojarse
RAJARSE - irse
MINA - amiga con intimidad material, mujer no casada con él
JABONEADA - asustada
FASO - cigarrillo
CHAMUYANDO - hablando
PAVADAS - cosas baladies, sin fondo
FAJO - acometió, dió, castigó

Línea 9

BONCHA - gil, sonso
BOLEAO - atolondrado
SPARO - ayudante del lancero
LANCERO - de "Lanza" robar metiendo índice y medio en los bolsillos
GIL A LA ACUARELA - estúpido como pintado
POLENTA - bueno, de mucho valor
BOBO - relój de bolsillo
MARROCA - cadena
EMPIEDRADA - piedra del anillo o alfiler de corbata
FULE, BERRETIN - sin valor
GRILO - bolsillo lateral del pantalón
CASIMBA - cartera de bolsillo
OREJEABA - se le veía la punta
CHIQUILIN - bolsillo pequeño del pantalón
ROPAES - al revés es sparo
LABURO - trabajo
CULATA - de atrás
METER LA PATA - errar, mancar
BONDI - tranvía
LINEA REQUEMADA - conocida por la policía
GUARDA BATIDOR - soplón, confidente de la policía
CARA DE ROPE - cara de perro, inflexible
CABRON - bronca
MANCADA - fallada



Impreso en los talleres gráficos de Editorial LAGOS, Talcahuano 638, Buenos Aires.
Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723 - Industria Argentina -

Diagramación: LUIS ALBERTO PERALTA
Planchas fotomecánica: FRANCISCO FARRO
Revisión general: JOSE LUIS GIACOMINI

Editorial
Lagos
BUENOS AIRES
ARGENTINA